

The article deals with the problem of competence approach in the process of future specialist training. On the basis of scientific researches the concepts of «competence» and «competency» are analyzed. The attempt to investigate the structural components of future ecologist professional competence is done.

The content of professional education (including environmental) is a set of necessary knowledge and skills for successful professional activity with the result of environmental education cannot be limited only by knowledge and skills, it is necessary to form experience of self-employment and personal responsibility in this area. The purpose of professional environmental education is the training of future ecologist for productive activities, that we are talking about the formation of learning skills.

Professional competence of future ecologist is complex, integral, psychological, professional, personal formation which is formed in the process of training in higher educational establishments, it shows, develops and improves in the process of professional and production activity.

Competence approach, specialist, competency, professional competence, ecological education.

«МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ»: ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ И ПРАКТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ КУРСА

Т.Б. Лаврова, кандидат педагогических наук

В статье рассмотрены теоретические и практические аспекты курса дисциплины «Межкультурная коммуникация». Указано, что достаточно распространенные в наше время контакты с носителями другого языка и культуры являются «естественным» тренингом, а также становятся одновременно и оценкой степени владения межкультурной компетенцией. Определено, что практикоориентированная дисциплина «Межкультурная коммуникация» эффективно обеспечивает связь академического профессионального обучения с реальной современной жизнью.

Теоретические и практические аспекты, межкультурная коммуникация, межкультурная компетенция.

В начале нового века в отечественном языковом образовании межкультурный подход приобрел аксиоматическое звучание: наряду с овладением коммуникативной, социокультурной и лингвострановедческой компетенциями повсеместно и бесспорно была признана необходимость формирования способности к участию в межкультурной коммуникации.

Совет Европы, определяя ключевые компетенции в образовании, отметил, что образование должно "вооружить" молодежь межкультурными компетенциями, такими как понимание различий, уважение друг друга, способность жить с людьми других культур, языков и религий, чтобы препятствовать в современном многокультурном обществе возникновению расизма, ксенофобии, распространению климата нетерпимости, что, в конечном счете, означает для молодого поколения открытие мира и путь к успешной карьере на любом поприще. Так, согласно новым ФГОС ВПО, «готовность к толерантному восприятию социальных и культурных различий, уважительному и бережному отношению к историческому наследию и культурным традициям» (ОК-14)³¹ входит в число общекультурных компетенций, которыми должен обладать выпускник вуза.

Тот факт, что знание языка и даже энциклопедическое освоение страноведческой информации как суммы географических и исторических понятий и явлений не избавляет от восприятия других культур через призму своей собственной, т.е. от бессознательного этноцентризма, приводит к заключению, что эффективная межкультурная коммуникация не может возникнуть сама по себе, ей необходимо учиться целенаправленно.

Культурный барьер неявный, часто он проявляется только уже в процессе самой коммуникации, и научить студентов анализировать этнические, культурные, социальные и прочие контексты в условиях реальной межкультурной коммуникации и затем контролировать свое коммуникативное поведение в профессиональных и бытовых контактах с «другими» может быть достаточно успешным в рамках изучения курса «Межкультурная коммуникация».³²

Базируясь на данных антропологии, философии, лингвистики, психологии, педагогики, социологии, дисциплина «Межкультурная коммуникация» обеспечивает теоретические знания о природе межкультурного взаимодействия и готовит студентов к адекватной интерпретации конкретных проявлений коммуникативного поведения в различных культурах, способствует культурной восприимчивости и осознанию ценностей, приоритетов и моделей поведения в своей и других культурах, а также знакомит обучающихся с моделями адекватного профессионального и личного поведения в межкультурных контактах.

Разумеется, эта дисциплина базируется на фундаменте знаний, умений и навыков, сформированных в результате изучения таких предметов как «Страноведение и лингвострановедение», «Культура и искусство страны изучаемого языка», «Нравы и обычаи страны изучаемого языка», «Практика устной и письменной речи» на соответствующем иностранном языке, однако проблема межкультурной коммуникации как поведения, может быть рассмотрена и более широко: каждый человек воспринимает свою

³¹ ФГОС ВПО, утвержден приказом Министерства образования и науки РФ 22 декабря 2009 г., №788

³² Основная образовательная программа подготовки бакалавра по направлению 050100 Педагогическое образование. Профиль «Иностранный язык», 2012 г.

способность к коммуникации как нечто само собой разумеющееся и не осознает, какую роль играет эта способность в его жизни до тех пор, пока не оказывается в ситуации непонимания, вызывающей чувство разочарования и душевной боли от неумения расшифровывать культурную информацию иного культурного окружения, в том числе, не обязательно иностранного или иноязычного, а например, от непонимания ценностей одного поколения другим — пресловутая проблема «отцов и детей», или несовпадения психологических особенностей мужчин и женщин, так как все это, в той или иной степени, входит в понятие «межкультурная коммуникация». Следовательно, выработка рекомендаций для оптимизации взаимопонимания в ситуациях несовпадения культур может представлять интерес не только для специалистов в области иностранных языков, но и для историков, филологов, психологов, социологов — для всех, кто, так или иначе, соприкасается с проблемами межнациональной, межкультурной коммуникации в профессиональной или повседневной жизни.

Таким образом, содержательное наполнение программы курса «Межкультурная коммуникация» базируется на принципе фундаментализации образования — на преемственности и взаимосвязи материала разных учебных дисциплин, усилении и упорядочении межпредметных связей, обеспечивающих многоаспектную подготовку студентов к будущей профессиональной деятельности. В полной мере в отборе содержания учебного материала реализуется также принцип целостного отражения в содержании предмета задач профессиональной подготовки студента и формирования его общей культуры: лекционный материал и практические задания курса способствуют развитию у студентов психологической готовности к будущей профессиональной педагогической деятельности в условиях современного поликультурного общества. Дисциплина «Межкультурная коммуникация» представляет собой отрасль гуманитарного научного знания о человеке, прошедшем социализацию и сформированном в условиях родной культуры, но обладающем культурной восприимчивостью, толерантностью и способностью вести успешную межкультурную коммуникацию в разных сферах общения в поликультурном обществе — так принцип гуманитаризации образования также находит свою реализацию в рамках данного курса.

Принцип структурного единства образовательного процесса реализуется в сочетании материалов теоретического и прикладного характера (лекции и практические занятия), способствуя тем самым осознанию единства научного познания и практической преобразующей деятельности.

Научный интерес к межкультурной коммуникации и овладению межкультурной компетенцией не угасает уже многие годы. Проблемы межкультурной коммуникации являются объектом исследований многочисленных зарубежных (M. Bennet, M. Byram, C. Geertz, W. Gudykunst, Ch. Taylor, E. Hirsh, C. Levi-Strauss, A. Ertelt-Vieth, W. Hüllen, S. Luchtenberg, W. Nieke, Ju. Roth, P. van Tongeren и др.) и отечественных авторов (Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров, Н. Д. Гальскова, Т. Г. Грушевицкая, О. А. Леонтович, В. Д. Попков, А. П. Садохин, В. В. Сафонова, С. Г. Тер-Минасова, И. И. Халеева и

многих, многих других). И в практике современной жизни с все расширяющимися международными и межэтническими контактами, полноценный специалист обязан быть интеркультурной личностью, готовой к взаимному признанию национально-культурной идентичности, сохраняющей свою национальную культуру и индивидуальность, но понимающей многомерность мира и признающей и организующей партнерство представителей различных культур [Лаврова 2003 : 11].

Исходя из личного опыта преподавания дисциплины «Межкультурная коммуникация», следует отметить, что одной из самых сложных задач, которые ставит перед студентами данный курс, является собственная идентификация, анализ своей собственной культуры. Общеизвестно, что своя родная культура и родной язык для человека всегда естественны и незамечаемы подобно воздуху, в силу чего большинство людей склонны переносить свои объяснительные принципы и познавательные схемы на других, т.е. «судить других по себе».

Следовательно, в первую очередь, необходимо сформировать навыки и умения распознавать и анализировать «свое». Все исследователи отмечают, что овладение межкультурной компетенцией начинается с осознания зависимости собственного мышления, собственных поступков от стереотипов родной культуры и далее готовности к признанию и анализу воззрений, основанных на иных социокультурных принципах [Горлатов 2009 : 410], т.е. для развития психологической готовности к пониманию людей других взглядов, стилей и образов жизни, в любом случае, приоритетной задачей является осознание ценностей и моделей поведения в **своей** культуре, иными словами самоидентификация. Это отмечают и сами обучающиеся: «личная идентификация — вопрос не простой и заставляет задуматься»; «задать такой вопрос самому себе и ответить на него очень полезно, т.к. самоидентификация тесно связана с мироощущением личности, с поведением в социуме и, соответственно, с проблемами личностного развития и взаимоотношений».

Эти и другие высказывания студентов многократно подтверждают тезис о том, что личность использует себя и свое окружение как стандарт для сравнения, в процессе познания окружающего мира человек никогда не может «отвлечься» от самого себя: он всегда ставит себя в центр этого процесса, произвольно делая себя «мерой всех вещей» [цит. по Леонтович 2007 : 148].

Для обозначения всего «другого», «чужого», «незнакомого» из области социокультурного поведения в межкультурном общении принято пользоваться термином *лакуна* (Ertelt-Vieth, 1990; Schröder, 1994; Панасюк, 2000; Vovenizer, 2001 и др.), позаимствованном из русской психолингвистики. Под лакунами (пробелами) в межкультурном общении немецкая исследовательница А. Эртельт-Фит, занимающаяся сопоставлением культур (русские-немцы) понимает «элементы другой культуры, которые противоречат собственному опыту и способам его осмысления и поэтому затрудняют носителей другой культуры» [Эртельт-Фит 1998 : 173]. При этом наиболее сложным также представляется выявление подобной лакунарности на бытовом уровне

— здесь вскрываются явления, на которые до этого внимание не заострялось, так как они расценивались как совершенно банальные, хотя из литературных источников и опыта общения достаточно хорошо известно, что, в частности, немцы по-другому, чем русские относятся к своему личному пространству; не принято ходить в гости «по соседству», это правило распространяется и на детей; никому из немцев не придет в голову занимать у соседей деньги; личное время табуировано для «чужих». В свою очередь, в России, прежде чем принять приглашение, принято немного поломаться, отклоняя его. Если предлагают чашку кофе, русские обычно ждут от хозяина повторного приглашения, в то время как в Германии, услышав отрицательный ответ, хозяин (хозяйка) считает себя не вправе настаивать из-за боязни показаться назойливым [Грушевицкая 2003 : 333].

Итак, осознав особенности собственного поведения в родной культуре, признавая особенности другой культуры, следует далее приобрести такой опыт, когда человек ставит себя на место другого, чтобы подстроиться под ситуацию межкультурного общения. Эту возможность дают тренинги, ролевые игры, анкетирование, проектная работа. Преподавание дисциплины «Межкультурная коммуникация» должно вестись «не только на интеллектуальном (передача знаний), но и на аффективном (эмоциональные связи) и поведенческом уровнях [Рот, Коптельцева 2001 : 22].

Разумеется, достаточно распространенные в наше время контакты с носителями другого языка и культуры являются «естественным» тренингом, а также становятся одновременно и оценкой степени владения межкультурной компетенцией. И практикоориентированная дисциплина «Межкультурная коммуникация» эффективно обеспечивает связь академического профессионального обучения с реальной современной жизнью.

Список литературы

1. Горлатов, А.М. Межкультурная компетенция как требование времени и предпосылка для личностного успеха специалиста. / Дискурс, концепт, жанр: коллективная монография /отв. ред. М.Ю. Олешков. – Нижний Тагил, НТГСПА, 2009. С. 409-417.
2. Грушевицкая, Т. Г., Попков, В.Д., Садохин А.П. Основы межкультурной коммуникации. Учебник для вузов\ под ред. А.П. Садохина. М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2003. 352 с.
3. Лаврова Т. Б. Концепции интеркультурного образования в современной Германии: дис...канд. педагогических наук. – Екатеринбург, 2003. – 226 с.
4. Леонтович, О.А. Введение в межкультурную коммуникацию. Учебное пособие. М: Гнозис, 2007. —368 с.
5. Рот Ю., Коптельцева Г. Встречи на грани культур: Игры и упражнения для межкультурного обучения . – Калуга, 2001. – 188 с.
6. Эртельт-Фит Астрид. Школьный обмен как форма культурно-специфического опыта // Языковое сознание: формирование и функционирование: Сб. ст. / Отв. Ред. Н.В. Уфимцева. – М., 1998. – С.171-185.

The paper deals with the theoretical and practical aspects of the course of discipline "Intercultural Communication". It is pointed out that the very common nowadays contacts with speakers of other languages and cultures are

"natural" training session, and at the same time and are evaluating the extent to possession of intercultural competence. It is determined that a practice-oriented discipline "Intercultural Communication" effectively communicates academic training with real modern life. Substantive content of the course "Intercultural Communication" is based on a principle of fundamental nature of education - on the continuity of the material and the relationship of different academic disciplines, enhancing and streamlining the interdisciplinary connections that provide a multi-faceted training students for future careers. The principle of structural integrity of the educational process is implemented in conjunction materials of theoretical and applied nature (lectures and workshops), thereby contributing to the realization of the unity of knowledge and practice of transforming activity.

The oretical and practical aspects, intercultural communication, intercultural competence.

УДК 37.013.78-053.67:004.378.5

ЯВИЩЕ КІБЕРБУЛІНГУ ЯК СОЦІАЛЬНО-ПЕДАГОГІЧНА ПРОБЛЕМА ВІРТУАЛЬНОГО СПІЛКУВАННЯ СУЧАСНИХ ДІТЕЙ ТА МОЛОДІ

О. В. Лапа, кандидат педагогічних наук

У статті всебічно розглядається новітнє явище сучасного інформаційного суспільства – кібербулінг, яке набуло широкого розповсюдження у віртуальному спілкуванні дітей та молоді. Автором проаналізовано зарубіжні та вітчизняні педагогічні дослідження з проблем кібербулінгу, запропоновано до уваги результати власного соціально-педагогічного дослідження явища кібербулінгу серед українських школярів підліткового віку.

Інтернет-мережа, віртуальний простір, підлітки, кібербулінг, спілкування, насилля, агресія.

Постановка проблеми. Сучасне українське суспільство вимагає гуманізації форм спілкування особистості у віртуальному просторі. Широке розповсюдження інтернет-спілкування серед підлітків та шкільної молоді дає можливість застосування електронних ресурсів не тільки в якості розвиваючих засобів особистості, але і в якості інструменту для здійснення насильницьких дій на дитину чи молоду людину. Проведені російською вченою Л.Найдьоновою дослідження показують, що незнайомі люди з Інтернет-мережі контактували з 27% досліджуваних дітей, причому 30% із числа цих дітей пішли на контакт. Більше того, діти не лише охоче йшли на контакти з незнайомцями з Інтернету, але й розкривали особисту ін-